

ADDITIONAL COLLECTS

The following COLLECTS are added to the normal prayers of the Mass at certain occasions:

For the Sovereign

COLLECT

Quæsumus, omnipotens Deus : ut famulus tuus N. rex noster (*vel: famula tua N. regina nostra*), qui (quæ) tua miseratione suscepit regni gubernacula, virtutum etiam omnium percipiat incrementa, quibus decenter ornatus (ornata), et vitiorum monstra devitare, et ad te, qui via, veritas, et vita es, gratosus (gratiosa) valeat pervenire. Per Dominum.

We beseech thee, almighty God, that thy servant N. our King (or: thy handmaid N. our Queen), who by thy mercy hath undertaken the government of this realm, may advance in all virtues; that being meetly adorned therewith, he (she) may be able to avoid the enormity of sin and to come well-pleasing to thee, who art the way, the truth and the life. Through our Lord.

SECRET

Munera, Domine, quæsumus, oblata sanctifica : ut et nobis Unigeniti tui Corpus et Sanguis fiant : et regi nostro (reginæ nostræ) ad obtinendam animæ corporisque salutem, et peragendum iniunctum officium, te largiente, usquequaque proficiant. Per eundem.

Sanctify, O Lord, we beseech thee, the gifts which we offer; that they may become for us the body and blood of thy only-begotten Son, and by thy mercy may aid our King (Queen), to obtain health of soul and body, and to fulfil in all things the duties which thou hast imposed upon him (her). Through the same Lord.

POST-COMMUNION

Hæc, Domine, oblatio salutaris famulum tuum N. regem nostrum (famulam tuam N. reginam nostram) ab omnibus tueatur adversis : quatenus et ecclesiasticæ pacis obtineat tranquillitatem; et post hujus temporis decursum, ad æternam perveniat hæreditatem. Per Dominum.

May this sacrifice of salvation, O Lord, defend N., our King (Queen), from all adversity : that he (she) may procure tranquillity and peace for the Church; and after the course of his (her) mortal career, arrive at the inheritance of immortality. Through our Lord.

ADDITIONAL COLLECTS

The following COLLECTS are added to the normal prayers of the Mass at certain occasions:

For the Sovereign

COLLECT

Quæsumus, omnipotens Deus : ut famulus tuus N. rex noster (*vel: famula tua N. regina nostra*), qui (quæ) tua miseratione suscepit regni gubernacula, virtutum etiam omnium percipiat incrementa, quibus decenter ornatus (ornata), et vitiorum monstra devitare, et ad te, qui via, veritas, et vita es, gratus (gratiosa) valeat pervenire. Per Dominum.

We beseech thee, almighty God, that thy servant N. our King (or: thy handmaid N. our Queen), who by thy mercy hath undertaken the government of this realm, may advance in all virtues; that being meetly adorned therewith, he (she) may be able to avoid the enormity of sin and to come well-pleasing to thee, who art the way, the truth and the life. Through our Lord.

SECRET

Munera, Domine, quæsumus, oblata sanctifica : ut et nobis Unigeniti tui Corpus et Sanguis fiant : et regi nostro (reginæ nostræ) ad obtinendam animæ corporisque salutem, et peragendum iniunctum officium, te largiente, usquequaque proficiant. Per eundem.

Sanctify, O Lord, we beseech thee, the gifts which we offer; that they may become for us the body and blood of thy only-begotten Son, and by thy mercy may aid our King (Queen), to obtain health of soul and body, and to fulfil in all things the duties which thou hast imposed upon him (her). Through the same Lord.

POST-COMMUNION

Hæc, Domine, oblatio salutaris famulum tuum N. regem nostrum (famulam tuam N. reginam nostram) ab omnibus tueatur adversis : quatenus et ecclesiasticæ pacis obtineat tranquillitatem; et post hujus temporis decursum, ad æternam perveniat hæreditatem. Per Dominum.

May this sacrifice of salvation, O Lord, defend N., our King (Queen), from all adversity : that he (she) may procure tranquillity and peace for the Church; and after the course of his (her) mortal career, arrive at the inheritance of immortality. Through our Lord.